

ANÓNIMO

*HISTORIA DE LA CONQUISTA DE QUESALTENANGO*

PERSONAJES INDIOS:

EL REY DE TECÚN.  
EL CACIQUE AJPOPO GUIZIZIL ZUNÚN.  
EL CACIQUE CHÁVEZ CALEJIÁN.  
EL CACIQUE DON TEPÉ NIMATUS.  
EL CACIQUE DON SAQUIMUX.  
EL CACIQUE USAMACHIC YXCOT.  
EL INDIO AJIZ.  
INDIZUELOS.  
EL REY QUICHÉ DON QUICAB  
y sus tres MALINCHES.

PERSONAJES ESPAÑOLES:

EL GENERAL DON PEDRO ALVARADO.  
DON FRANCISCO CARRILLO.  
DON JUAN DE LEÓN Y CARDONA.  
DON PEDRO PORTO CARRERO.  
DON FRANCISCO CALDERÓN.  
DON LORENZO MORENO.  
DON QUIRIJOL.

*Los siete españoles se pondrán en su fila y los siete indios lo mismo, pero el REY QUICHÉ con sus tres MALINCHES se pondrán al frente o pie de las dos filas, mientras bailan los indios se estará bailando en su sitio con sus MALINCHES, sin mudar de lugar, después de haber danzado las dos parcialidades, habla el REY QUICUÉ lo que sigue.*

REY QUICHE

Valedme, dioses, valedme  
en tan triste situación;  
oprimido el corazón,  
no encuentro en dónde acogerme.  
Alvarado viene a verme,  
mas yo no quiero mirarle,  
antes quisiera matarle,

porque no pienso ofenderle  
al Escuadrón mejicano.  
Me dicen que avasalló  
y al monarca cautivó,  
porque muriese cristiano,  
con esto ha llegado ufano  
a nuestro Palajuno  
y a su gente acuarteló  
por esperar el verano,  
y antes que a Chuipaché llegue  
ponerle pienso emboscada,  
y quitarle así la entrada  
y me diga así lo que quiere.  
Que aunque conozco su intento,  
hacerme disimulado  
le importa mucho al Estado,  
y el fingir que estoy contento.  
¡Oh mis dioses!, cuánto siento  
negándome al consuelo.  
¡Oh, qué amargura y tormento!

MALINCHE 1.<sup>a</sup>

Padre amado, ¿qué tenéis?

MALINCHE 2.<sup>a</sup>

Mi Rey, ¿qué es lo que sentís?

INDIZUELO 1.º

Señor, ¿por qué os afligís?

INDIZUELO 2.º

Decidme lo que tenéis.

LAS DOS MALINCHE

Mirad que la pena vuestra  
hiere nuestro corazón.

LOS DOS INDIZUELOS

Y aumenta en mucha porción  
la pena y aflicción vuestra.

MALINCHE 1.º

El verte así pensativo  
nos causa mucho dolor.

MALINCHE 2.<sup>a</sup>

Decidnos, ¿qué tenéis, Señor?  
¿Por qué os mostráis tan esquivo?

QUICHE

Si mediar no podéis  
la ocasión de mi cuidado,  
¿para qué saber queréis  
los asuntos del Estado?

INDIZUELOS

Mirad, Señor, que ofendéis  
el tierno y amor filial.

QUICHE

No aumentéis, hijos, mi mal,  
y así os ruego me dejéis.  
(MALINCHES se hincan.)  
No la muerte así nos deis,  
mirad que es mucha crueldad.  
(QUICHÉ las levanta.)  
Hijas mías, levantad,  
¿por qué os abatís al suelo?  
No enojéis al cielo  
con vuestra temeridad,  
si queréis que la verdad  
os diga de mi aflicción.  
Escuchad, pues, en la ocasión  
que si remedio encontráis  
espero que me lo digáis  
para mi satisfacción.  
El Monarca Montesuma  
que del reino Americano  
es único Soberano,  
me dice de propia pluma  
Don Quicab ya mi fortuna  
y majestad feneció.  
Ya mi gobierno expiró,  
pues me veo prisionero  
por otro rey extranjero  
que en campaña me venció.  
Seguir quiere su conquista  
y con el mundo acabar,  
pues intenta avasallar  
cuanto registre su vista.  
Su gente es diestra y muy lista  
en el arte de la guerra,

con rayos postran en tierra  
y causan violentas muertes  
con sus armas hechiceras.  
Para tu reino camina  
el capitán afamado;  
para que os cause igual ruina  
su militar disciplina  
lo hace siempre ventajoso  
y que salga victorioso  
a pesar de nuestras gentes,  
en fin, con hombres valientes  
y su Dios muy poderoso,  
esta causa, hijos míos,  
esto, pues, es mi penar  
se acabó ya mi reinar  
mis tesoros y alegría.

#### MALINCHE

Privar nuestra libertad  
quieren los hijos del sol,  
poniendo en cautividad  
a tu persona, Señor.

#### INDIZUELO 1.º

Muera, muera el español,  
vamos con el Rey Tecún  
y con Guizizil Zunún  
que salga en tu favor.

#### INDIZUELO 2.º

A Xelajú nos partimos  
con Yxcot y Cujulún  
con Chávez y Chichitún  
esperad, que ya venimos.

(Llegan con TECÚN y dicen:)

Tecún, como descuidado  
estáis cuando el enemigo  
a tus puertas da el toque  
aquel Don Pedro Alvarado.

#### TECUN

¿Qué dices, príncipe amado,  
que lo que me hablas no entiendo?  
¿Es verdad lo que estoy viendo,

o lo que miro he soñado?

INDIZUELO 1.º

Si soñando estáis, despierta,  
dispón luego la batalla  
contra esa infame canalla  
que a Chuipaché ya se acerca.

GUIZIZIL ZUNUN

Pues a las armas, Tecún,  
no temas al enemigo;  
acordaos que estáis conmigo,  
que soy Guizizil Zunún.

INDIZUELO 2.º

Yo agradezco, Guizizil,  
tu bizarra valentía,  
yo te pagaré algún día  
gran Cacique de Zunil.

CHAVEZ

Manda citar Maseguals  
que acompañen mi persona,  
que Calelajún y Chávez  
defenderán la corona.

INDIZUELO 1.º

Calelajún, bien sé  
que a mi padre le sois leal  
y que a la corona real  
eres cacique muy fiel.

TEPE

El cacique Don Tepé  
también sabrá defender  
que a esos viles caballeros  
la muerte yo les daré.

SAQUIMUX

Esta hacha en nada repara,  
a ninguna gente teme,  
y así, si Alvarado viene,  
veremos en lo que para.

YXCOT

El cacique Yxcot, Señor,

saldrá a la frontera  
y a esa gente forastera  
rechazará con valor.

AJIZ

Señores, vamos al volcán  
a ver qué dicen los dioses,  
porque he escuchado sus voces,  
mas no sé lo que dirán.

TECUN

Ajiz amigo, no temas  
la mala o contraria suerte,  
que yo no temo la muerte  
ni me acobardan las penas,  
prevenid vuestras cadenas  
porque a este Calpull osado  
con su Don Pedro Alvarado  
lo he de echar a las cavernas.  
Vamos, pues, a esas malezas,  
vamos, caciques, al Rey  
a cumplir con nuestra ley  
y a rendir nuestras cabezas.

TODOS

Vamos, Don Tecún, Señor,  
que a ti obedientes estamos,  
y con las flechas en las manos  
nada nos causa temor.

(Se van con TECÚN al Rey; habla TECÚN.)

De Xelajú los caciques  
tienes a tus plantas, Rey.

QUICHE

Levantad, Tecún valiente,  
y vosotros, principales,  
que desde hoy mis generales  
seréis de toda la gente.

TECUN

Favores tan sin iguales  
Tecún no podrá olvidar.

GUIZIZIL

Si Quicab sabe premiar  
yo sabré corresponder.

CHAVEZ

Y Chávez sabrá ofender  
a quien viene a conquistar.

TEPE

Tepe no quiere hablar,  
que le cuadra proceder.

SAQUIMUX

Vosotros habéis de ver  
que Saquimux sabe obrar.

YXCOT

A Yxcot le importa callar  
y le avergüenza el ofrecer.

AJIZ

Ajiz soy, no hay que temer,  
voy a ver al compañero,  
yo le diré lo que quiero  
a mi amigo Lucifer.

QUICHE

Tecún, ya el tiempo llegó  
en que vuestra libertad  
parase en cautividad.  
Como el sueño me anunció  
Montesuma ya murió,  
y a mí me espera su suerte,  
que aunque no temo la muerte,  
pero temo qué sé yo,  
el sueño me aparató  
entre una muerte sangrienta,  
y esto es lo que me atormenta,  
este es mi mayor sentir,  
porque no podré vivir  
con herida tan violenta.

TECUN

No hagas tristes reflexiones,  
cuida de la casa real,  
que yo me voy al pinal  
a encontrar los escuadrones,

que con estos fuertes leones  
y de mi brazo la fuerza,  
yo os prometo la cabeza  
de estos viles chapetones.

#### QUICHE

Toma, Tecún, mis pendones  
y en vuestro valor confío.

#### TECUN

Yo haré que se tiña el río  
en honor de tus blasones,  
(Se va con todos los a sus puestos.)  
ya mis caciques aliados  
pronto iremos al pinal,  
donde cada principal  
defenderá sus costados.  
Ya veis cuán desvergonzados  
han conquistado la Chiapa  
trayendo desde Tepeaca (Tlaxcala)  
mucha gente a su mandado,  
siendo Don Pedro Alvarado  
el enviado de Cortés,  
como presto lo veréis  
con su tropa en estos llanos,  
y así, caciques, salgamos  
a encontrar los españoles  
sonando esos caracoles  
para comenzar la guerra,  
y que vean que esta tierra  
no es tan fácil de ganar,  
y que es vanidad pensar  
rendir a Quesaltenango.  
Decid vayan pregonando  
por el Calpul de Zunil,  
y al mando de Guizizil  
toda la gente ha de estar,  
porque yo pienso avanzar  
hasta el llano Chipaché,  
y porque nadie se escape  
sígame la mamería (tribu Mam)  
y Olinstepeque a porfía  
ocupará la montaña,  
donde con ardiente saña  
sus flechas despediría  
hasta que la gente mam

que yo llevo a mi mandado  
haya a la España cerrado  
y yo mate al capitán.

GUIZIZIL ZUNUN  
Todos, todos cumplirán  
con lo que habéis ordenado.  
Que seré un rayo exaltado  
que haga temblar el volcán.

CHAVEZ  
Mis armas acabarán,  
Don Tecún, al extranjero.

TEPE  
Yo entregaré prisionero  
a ese calpul español.

SAQUIMUX  
Yo he de oscurecer al sol  
a fuerza de mis encantos.

YXCOT  
Yo prometo matar cuantos  
nos vengan a conquistar.

AJIZ  
Pues yo me prometo estar  
haciéndole tantos males,  
que en figura de Quezales  
les tengo de atormentar.

(Bailan los españoles y habla ALVARADO.)

Y así, amigos, con valor  
comenzaremos ya la entrada.

CARRILLO  
Juro por mi honra y espada  
aumentar la religión  
y devorar en la ocasión  
toda mi sangre regada.

ALVARADO  
Carrillo, no dudo en nada

cuanto ahora habéis jurado.

ALVARADO

Caballeros y señores  
y leales hijos de España,  
ya estamos en la montaña  
en que seréis vencedores.  
Mandad, pues, que los tambores  
anuncien nuestra victoria,  
dando a nuestro rey la gloria  
de esta gente conquistada.  
Que vuestro valor y espada  
hará eterna su memoria.  
Suene el clarín la fama,  
diga hoy a Quesaltenango  
que entra la tropa de España,  
y con sutileza y maña  
vamos ganando los puestos,  
pues ya sabéis que son diestros  
los mames y cachiqueles,  
en fingir falsos cuarteles  
y torreones presupuestos.  
Pero antes os pido en tanto  
tenemos que acometer  
que a Dios Espíritu Santo  
esta acción se ha de ofrecer.  
Que espero de su poder  
que a esta gente conquistada  
toda ha de ser bautizada,  
y a honra y gloria del Señor.  
Y así, amigos, con valor  
comenzaremos ya la entrada.

CARRILLO

Juro por mi honra y espada  
aumentar la religión  
y devorar en la ocasión  
toda mi sangre regada.

ALVARADO

Carrillo, no dudo en nada  
cuanto ahora habéis jurado.

CARRILLO

Bien lo tengo acreditado  
en la conquista pasada.

CARDONA

Excusado es ofrecer  
mi vida a la real Corona.

ALVARADO

Don Juan de León y Cardona,  
no tienes que encarecer.

PORTO CARRERO

Si no fuera yo el primero,  
no culparéis mi tardanza.

ALVARADO

Ya conozco vuestra lanza,  
Don Pedro Porto Carrero.

CALDERON

De la gente americana  
siento ya la dilación.

ALVARADO

Don Francisco Calderón,  
sois el honor de la España.

MORENO

Señor, estando a vuestro lado  
al mundo entero no temo.

ALVARADO

La confianza de Alvarado  
es Don Lorenzo Moreno.

DON QUIRIJOL

Pues no han contado  
con el más bravo español,  
sepan que Don Quirijol,  
el más guapo soldado,  
yo me hago de un bocado t  
res chompipes (pavos) y un capón.  
Y si se pone Sansón  
con todos los filisteos,  
me comiera de fideos  
por lo menos un costal  
y de agua de Nixtamal  
me beberé diez vucules.

Y les tiraré de azules  
a esos indios marranos  
veinte mil escopetazos  
para que no hagan calpules.

ALVARADO

Pues supuesto, que ya es tiempo  
que la guerra comencemos,  
una embajada enviaremos  
para conocer su intento.

CARRILLO

Me parece el pensamiento,  
señor Don Pedro Alvarado,  
yo iré con vuestro recado  
al reyezuelo al momento.

ALVARADO

Muy bien me parece, amigo,  
mas como sola tu persona  
Don Juan de León y Cardona  
quisiera fuera contigo.

CARDONA

El que contéis conmigo  
en esto me hacéis honor,  
y, así, mándame señor,  
saldré al punto con Carrillo.

ALVARADO

Id, pues, a donde encontréis  
al general de la indiada,  
a quien llevas la embajada  
y de mi parte diréis  
que Don Fernando Cortés,  
que a Méjico ha conquistado,  
a estas tierras me ha mandado  
a que les haga entender  
que en solo Dios han de creer,  
que es Cristo Crucificado.  
Que si de paz recibiesen  
el bautismo en esta creencia,  
y harán cuanto les pidieren.  
Pero que si no admitieren  
en el todo su propuesta  
sufrirán la pena impuesta

por ordenanza de guerra,  
que es perder la vida y tierra  
sin que el Rey les favorezca.

CARRILLO Y CARDONA  
Vamos pues con prontitud  
a cumplir tu voluntad.

ALVARADO  
La Divina Majestad  
os volverá con salud.

(Se van, y al cantar las MALINCHES se paran y cantan las dos.)

Soberbio volcán  
fecunda montaña.  
¿Por qué os humilláis  
a extranjeras armas?  
Vomitad el fuego  
que arde en tus entrañas  
y abrasad la gente  
que oprime tus faldas.

CARRILLO  
Quién con dulces ecos  
amargas palabras,  
produce en su canto  
contra las españas.

CARDONA  
Ninfa encantadora  
que robáis las almas.  
¿Cómo vomitáis  
expresiones malas?

INDIZUELO 1.º  
Ya no más cantéis,  
esperad, hermanas,  
que dos hombres veo  
de figura extraña.

INDIZUELO 2.º  
Di lo que buscáis  
hombres o fantasmas.  
Retiraos de aquí  
antes que esta aljaba

aparte de ti  
tu atrevida alma.

CARRILLO Y CARDONA

Sí no fuereis jóvenes  
y dignos de lástima  
no os escaparíais  
de mi furia y saña.  
Quedad, pues, con Dios,  
hermosas indianas.

INDIZUELOS

Ved en paz, señores,  
ya estas emboscadas  
jamás retornéis  
a inquietar nuestra alma.

CARRILLO

Qué galanes jóvenes,  
qué preciosas damas  
ocultan, Cardona,  
las fieras montañas.

CARDONA

Confieso, Carrillo,  
sin manchar mi fama,  
que si en mí estuviera  
aquí me quedara.

CARRILLO

Deja, amigo, que obren  
el tiempo y las armas,  
no seamos culpados  
con nuestra tardanza.

CARDONA

Mira qué horrible indio,  
qué infernal estampa,  
qué escamado tiene  
el cuerpo y la cara.

CARDONA

Pues lleguemos a él  
a pedirle entrada.  
Que estos son los brujos  
que a sus Reyes guardan.

(CARRILLO y CARDONA al indio.)

Bárbaro, deja de brincos,  
escucha si eres capaz,  
anda y dile a vuestro Rey  
que le queremos hablar.

AJIZ

Esperad, hijos del sol,  
esperad, voy avisar,  
a Don Tecún, mi señor,  
que es el Rey de este lugar.

CARDONA

Dile que dos españoles  
vienen a verle de paz.  
Que nos envía Alvarado  
y así, nos permita entrar.  
(Se va AJIZ, y los españoles quedan. Habla AJIZ:)  
Señor Don Tecún, señor,  
ahí te vienen a buscar  
dos hijos del sol, que esperan  
tu licencia para entrar.

TECUN

Vuélvete y dile que lleguen,  
pero antes le habéis de atar  
los ojos, porque no quiero  
que vean mi majestad,  
y si a esto no se avienen,  
diles que regresen ya,  
porque el que intente mirarme  
la vida le ha de costar.

AJIZ

Rey Tecún, con tu licencia  
tu respuesta voy a dar.  
Y si no dan tu obediencia  
los empezaré a brujear.

(Se va donde están los embajadores y les dice:)

Dice mi Rey que licencia  
ya la tienen para entrar,  
pero que se han de vendar

los ojos a su presencia,  
porque el que quiera su audiencia  
mirar, no ha de osar,  
pues la vida le ha de costar  
al que atrevido intentare  
mirarle, cuando hablare  
a su gran persona Real.

CARRILLO

Don Juan de León ¿qué os parece  
la gran soberbia y maldad  
con que este indio Reizuelo  
nos ha querido insultar?

CARDONA

Disimular nos conviene  
hoy Don Francisco Carrillo,  
para conocer la gente  
que tiene el campo enemigo.

CARRILLO

Dices muy bien, compañero,  
suframos, pues, el martirio  
de que nos tape los ojos  
este indigno a su albedrío.  
Ven, indio; ven, buen amigo,  
ejecuta el sacrificio,  
ven a vendarme los ojos  
y enseñarnos el camino  
para entrar con vuestro rey  
y decirlo aquí venimos.

AJIZ

Pues voltea ya tu cabeza  
mientras te voy a amarrar.  
Y te aprieto bien el cincha  
no vayas a corcovear.  
Echa vos también la oreja al otro  
mientras voy a enjaquimar,  
quizá hay tu mala maña  
no nos vayas a patear.

Agora sí, vámonos,  
ya te voy aparejar,  
toca con gusto su  
pito porque voy a bailar.

(Se va bailando con sus dos embajadores hasta que llega al REY y dice:)

Gran señor, aquí tenéis  
a los dos hijos del sol.  
Mira bien lo que haces,  
porque es malo el español.

TECUN

Ya puedes dar tu embajada  
sin temor y sin cuidado.  
Dime luego lo que quiere,  
ese Don Pedro Alvarado.

CARRILLO Y CARDONA

No es cortesía, Caciques  
que nos mantengáis parados.  
Mádanos dar luego asiento,  
diremos nuestro recado.

TECUN

¿Qué es lo que decís, altivos,  
soberbios, desvergonzados?  
¿No sabéis que soy el rey  
de todo Quesaltenango?  
¿Cómo queréis que dé asientos  
a unos humildes soldados?  
Decid a lo que venís,  
que ya de veras me enfado.

CARRILLO

Dice, pues, mi Capitán,  
que de Cortés es enviado  
(quien a Méjico rindió  
y hará contigo otro tanto),  
que con la paz te convida,  
a nombre del rey Don Carlos,  
quien intenta haceros bien,  
pues pretende bautizaros  
y haceros así felices,  
para que seáis del rebaño  
de aquel pastor tan piadoso  
que murió crucificado  
por la redención del mundo.  
Y todo el género humano  
que creyendo en este Dios  
y no en tus ídolos falsos  
te dejará en posesión

de tus tierras y vasallos.  
Pero que si tú no admites  
el ser del gremio cristiano,  
la muerte será segura  
sin que puedas remediarlo.

#### CARDONA

También dice que serás,  
por renuente despojado  
de tu cetro y tu corona,  
de tus haberes y estados.  
Pues siendo Dios solo el dueño  
de cuanto su mano ha creado,  
pertenece por herencia  
a sus hijos los cristianos.  
Y vosotros el sufrir  
la pena de condenados,  
y que así que resolváis  
si quieres el ser esclavo  
o si quieres su amistad  
dejando tus dioses falsos.

#### TECUN

Calla, no me digas más,  
que si no fuerais enviados  
os mandaba ahora azotar  
y que os hicieran pedazos.  
Vete y di a tu capitán  
que no somos mexicanos,  
que ha de vencer con astucia  
y a fuerza de buen soldado,  
que si ha creído persuadirme  
a sus locos entusiasmos,  
pronto me tendrá al frente  
contestándole a flechazos.  
Que mis dioses son mejores  
que ese su crucificado,  
que son de metal muy fino,  
no como el suyo, de palo.  
Y que ese rey que me dice,  
que se intitula Don Carlos  
no tiene que ver conmigo  
ni con ningún mi vasallo,  
que, sin duda, es algún loco  
que estará ahora delirando.  
Ca, mudaos de presto,

que no quiero ya escucharon.

#### CARRILLO

Pronto de vuelta estaremos  
con la respuesta, indio osado,  
para castigar en ti  
y en todo Quesaltenango  
la insolencia y el desprecio  
con que me habéis tratado.

#### TECUN

Aún peor os he de tratar  
cuando estemos en el campo.

#### CARDONA

Para allá dejo, gran rey,  
la venganza de este trato,  
adiós, Don Tecún valiente,  
ya veremos en el llano  
si sustentas cuanto dices  
metido en vuestro palacio.

#### AJIZ

Ya estáis libres, españoles,  
mudaos con todos los diablos.

#### CARRILLO

Si contigo se mantiene  
¡cómo podremos llevarlo!  
(CARDONA habla con el compañero.)  
Ca, no contestéis con un bestia  
como es ese mentecato.

#### AJIZ

Dicen bien los españoles,  
porque el indio más bizarro  
no deja de ser un bestia  
y, cuando menos, caballo  
(aunque también hay ladinos  
que cuando hacen garabatos  
aún son peores que nosotros).  
Traslado a Juan Avendaño  
(entre Juanes anda el cuento)  
aunque no les han contado.  
Tres fueron los enemigos  
y uno fue el crucificado,

domingo resucitó  
al que habían clavado  
y de los tres dos cogidos,  
porque el otro hizo venado.  
Con que si hacemos la cuenta  
desde el miércoles al sábado,  
en no metiendo al domingo,  
resultaran por fuerza cuatro.  
Adivinen los mirones  
este enredo de Don Sancho.  
(Se van bailando los embajadores hasta  
llegar con ALVARADO.)

CARRILLO

Ya de vuelta nos tenéis  
a cumplir con lo ordenado.

ALVARADO

Qué dice el indio malvado,  
¿se convino a mi propuesta?

CARRILLO

No, señor, que su respuesta  
fue muy bien desvergonzada,  
pues me mandó que callara  
y colérico y osado  
me dijo te contestara:  
que ellos no eran mejicanos,  
que has de vencer con astucia  
y a fuerza de buen soldado.  
Que si has creído persuadido  
a tus locos entusiasmos,  
pronto te saldrá al encuentro  
contestándote a flechazos.

CARDONA

Que sus dioses son mejores  
que Jesús Crucificado.  
Que son de metal muy fino  
no como el nuestro, de palo,  
y que ese rey que le dice  
que se intitula Don Carlos,  
no tiene que ver con él,  
ni con ningún su vasallo,  
que sin duda es algún loco  
que ahora está delirando,

y así que nos mudáramos  
que no quería escucharme.

#### ALVARADO

Descansad, amigos míos,  
descansad, digo, entre tanto,  
que los indios se presentan  
a la batalla en el campo.

#### PORTO CARRERO

Atento he estado Alvarado  
de la infame altanería  
con que ese vil reyezuelo  
ha contestado en el día.  
Y tanto por su altivez  
cuanto por su grosería,  
merece que a sangre y fuego  
se ejecute esta conquista.

#### CALDERON

Dar el asalto conviene,  
por acción tan impolítica  
y que se toque a degüello  
contra la turba enemiga.  
Para que así el indio pruebe  
de España enojo e ira.

#### MORENO

A ese rey Tecún importa  
que en la cumbre de esa cima  
su persona sea colgada  
para escarmiento y su ruina,  
quemando después su cuerpo  
y arrojando sus cenizas.

#### DON QUIRIJOL

Pues yo era de parecer  
que a los indios se mataran,  
y que las indias quedaran  
para que hagan que comer,  
y si pueden descoger  
dentro de ellas la mejor  
y dársela a Quirijol  
para que viva contento,  
y que forme un regimiento  
de inditos hijos del sol.

### ALVARADO

Conozco vuestra razón,  
y justicia que os anima,  
pero aún importa esperar.  
Llegue la caballería  
porque Carrillo y Cardona  
manden la infantería.  
Y Porto Carrero con Calderón  
recorran en sus orillas,  
y que puedan auxiliar  
donde la ocasión lo pida,  
que Don Lorenzo Moreno  
guardará la artillería,  
llevando en la retaguardia  
con toda su compañía.  
Que con este orden expreso  
mediante Dios este día  
quedará absolutamente  
por nosotros la conquista.

### TODOS

Todos estamos dispuestos  
a hacer cuanto determinéis.  
¡Viva el rey de España!  
¡Viva Alvarado en las Indias!

### TECUN

Estoy con tanto coraje  
contra Don Pedro Alvarado,  
de que con aquel recado  
quiera imponerme amenazas.  
He pensado que el salvaje  
de Ajiz vaya con Zunún  
y diga al gran Quichetún  
de español el intento,  
y que es mucho atrevimiento  
y depravada intención.  
Querer que la religión  
de Quetzalcoatl la dejemos.  
Y que la suya abracemos  
manchando nuestra opinión.  
Y que así, me haya resuelto  
a comenzar la guerra  
y hacer que tiemble la tierra  
con mi fuerza, saña y gesto.

Ve, pues, ya de presto  
y cumple con lo ordenado.

ZUNUN

Señor, no tenga cuidado  
voy a cumplir lo dispuesto.  
Vamos Ajiz al volcán,  
y voy a ver al rey grande.

AJIZ

Yo no voy más que lo mande  
Tecún, ni mi madre.

ZUNUN

Deja de broma, Ajiz,  
mira que se hace muy tarde.

AJIZ

Mas que se haga no quiero ir,  
quieres que más claro te hable,  
estoy meándome del miedo,  
y si al camino nos salen  
me zurraré en los calzones  
y no habrá quien me los lave.  
Y el rey dirá con razón,  
que apesta nuestro lenguaje.

ZUNUN

Y quien nos ha de salir  
hombre el más ruin y cobarde.

AJIZ

¿Quiénes? Aquellos barbones  
quien quita que nos asalten,  
nos repujen sus figas  
o cuando menos nos capen  
y entonces dime qué hacemos,  
qué hacemos sin trastes,  
y así vos que sos valiente  
puedes hacer solo el viaje.  
(Se va solo ZUNUN al REY y le dice:)  
A vuestros pies Quicab  
está Guizizil Zunún.

QUICHE

Levantaos, Cacique fiel,

que es lo que dice Tecún.

ZUNUN

Señor te manda avisar  
por medio de este tu criado  
que el capitán Alvarado  
lo ha mandado desafiar,  
intentando bautizar  
todo tu reino, señor.  
Y su propuesta mejor  
es que a su Dios adoremos  
y que a los nuestros dejemos  
por el que llaman Criador.

QUICHE

Estoy con tanto pavor,  
¡ay Zunún, mi fiel amigo!,  
que no sé lo que me digo,  
pues todo me causa horror.  
Se acabó ya mi valor,  
y, así, a Tecún le dirás  
que disponga lo que quiera,  
porque siempre que yo muera  
él es el rey y no más.

ZUNUN

¡Rey grande!, los dioses quieran  
vuestra vida eternizar  
para que puedas reinar  
lo que tus hijos desean.

QUICHE

Haced que mis hijos vean  
¡oh! gran Dios de los Cristianos  
en paz y quietud mis reinos,  
y que mis gentes no mueran.  
(Se va ZUNUN, llora el REY y cantan las MALINCHES.)  
Padre, no lloréis.  
¿De qué os afligís?  
Mira que tus hijos  
están al morir,  
porque tu dolor  
no lo transmitís.

INDIZUELOS

Es verdad, hermanas,

cuanto vos decís.  
El llanto de tata  
no hará morir.  
Si con dulces ecos  
no lo divertís,  
y así vuestro canto  
puedes repetir.  
(Cantan las MALINCHES.)  
¡Oh! volcán soberano  
cómo permitís  
que los españoles  
puedan afligir  
al gran rey Quiché.  
¡Qué causa hay, decid!

QUICHE  
Hijas, no cantéis,  
porque me partís  
el alma de veras.  
Tan tiernas, y así  
qué haréis si yo muero,  
huérfanas sin mí,  
expuestas al trato  
del español ruin.

INDIZUELO  
Eso no, señor,  
que Quecab Chutí,  
ninguna deshonra  
no podrá sufrir.  
Que soy hijo al fin  
de tu majestad  
y hermosa Malinche.

ZUNUN  
(Llega ZUNUN con TECUN y dice:)  
Ya de vuelta me tenéis,  
Don Tecún, de mi mandado.

TECUN  
¿Y qué dijo el rey Quiché  
al parte que tú le has dado?

ZUNUN  
Quedó muy desconsolado  
y aturdido en tal manera,

que me dijo te dijera  
que ya tenía pensado  
el entregarte el estado,  
el Gobierno y Majestad.  
Porque era su voluntad  
que fueses tú solo el Rey,  
y que impusieses la ley  
de os guardase lealtad.

TECUN

Ya, Guizizil, descansad,  
llegad y tomad asiento.  
No fatiguéis más tu aliento,  
que es mucha temeridad.

ZUNUN

Ofrezco a tu majestad  
desde hoy mi obediencia.

CHAVEZ

Yo te hago juramento  
de rendirte vasallaje.

TEPE NIMATUS

Yo guardaré el homenaje  
digno de tu persona real.

SAQUIMUX

Yo ofrezco por Quetzalcoatl  
seguir tus reales banderas.

YXCOT

Y yo de todas maneras  
con el pueblo Masegual (pueblo).

AJIZ

Con cáscaras de viruelas,  
para que los españoles  
prueben de nuestras materias  
como ahora lo está haciendo  
las mujeres tortilleras.  
Pero ellas no tienen culpa  
de haber nacido tan puercas,  
sino quienes las parió,  
que serían grandes bestias.  
Y que esto que se han sacado,

las manos sobre las lejas  
y que les hayan contado  
el triste "requiem eternam".

#### TECUN

Hecho un mar de confusión  
se halla mi espíritu, amigos,  
y en sus viles intenciones  
soñé muchas ocasiones  
que una paloma encaramada  
con esa española armada  
rendía mis escuadrones.  
Y aunque infernales dragones  
defendían a mi gente,  
un repentino accidente  
hizo batir mis pendones.  
Me encumbré tres ocasiones  
y otras tantas me caí,  
y el corazón me partí  
en dos sangrientas porciones.  
Estas funestas visiones  
que el sueño me presentó,  
no encuentro qué pensar yo  
y así quisiera saber  
aquesto qué podrá ser,  
pues si he de morir riñendo,  
vamos luego acometiendo  
hasta morir o vencer.

#### ZUNUN

Raro sueño, gran señor,  
es el que ahora has retratado,  
mas tú no tengas cuidado,  
que entiendo bien al español.

#### CHAVEZ

Como son hijos del sol  
nos deslumbran con sus rayos  
queriendo hacernos vasallos  
de su rey o emperador.  
Todo extranjero es traidor,  
pues guarda otra religión,  
mira que mi corazón  
tiene experiencia, señor.

#### SAQUIMUX

Cuando tú dormido temes,  
despierto serás temido,  
pues mi ejército lucido  
vuestra corona mantiene.

#### YXCOT

Ten confianza en este brazo  
y en esta flecha sangrienta,  
que hará que la esfera sienta  
sus golpes hasta el ocaso.

#### TECUN

Pues ya que determinados  
estáis para hacer la guerra,  
cúbrase toda la tierra  
de mis valientes soldados.

#### TODOS

¡Viva el rey Quiché!  
¡Muera Don Pedro Alvarado  
con todos los españoles!  
¡Y viva Quesaltenango!

#### ALVARADO

El desconcierto que forma  
flautas bongos y atabales,  
me dan noticias cabales  
que los indios campo toman.

#### CARRILLO

Pues, señor, a sorprenderlos  
antes que tomen ventajas.  
Rompan la marcha las cajas,  
porque ya he alcanzado verlos.

#### CARDONA

A las armas que se toque  
con clarines de alegría,  
y antes que fenezca el día  
comenzaremos el choque.

#### PORTO CARRERO

Tus órdenes solamente,  
señor, son las que esperamos  
para llegar a las manos  
contra esa enemiga gente.

CALDERON

En el riachuelo del llano  
les daremos la batalla,  
acabando esa canalla  
todos con espada en mano.

MORENO

Dispuesta tienes, señor,  
mi gente y artillería,  
y así en nombre de Moreno  
avancemos con valor.

DON QUIRIJOL

Pues ya tengo una nube  
de muchachos de cajeta  
que les metan por el culo  
a todos la bayoneta.  
Pero también tengo otros  
que con los indios se mezclan,  
que ya los tengo apurados  
porque podrá ser se ofrezcan  
para las nuevas milicias  
y no vaya a ser los metan  
y nos hagan la mulita,  
esos hijos de una yegua,  
a bien que ya los conozco.  
Tengan cuenta con la orquesta,  
pues si otra vez se descuidan  
amanecen como brevas  
o como judas traidor  
sacando a todos la lengua.

ALVARADO

Pues ya que estáis prevenidos,  
amigos, a combatir,  
salgamos a recibir  
a esos indios atrevidos.

TODOS

Arma, arma, guerra, guerra.  
¡Vivan, pues, los españoles  
y mueran todos los indios!

TODOS LOS INDIOS

Arma, arma, guerra, guerra.  
¡Que viva el pueblo indio, viva  
y los españoles mueran!

TECUN

Mueran los hijos del sol,  
a las armas, guerra, guerra,  
tiemble el infierno y la tierra  
no quede ni un español.

ALVARADO

El campo rojo se ha puesto  
con sangre de los tiranos,  
pónganse rojos los llanos,  
acometamos de presto.  
(Todos los españoles.)  
Arma, arma, guerra, guerra.

TECUN

Mucha gente hemos perdido,  
pues ha muerto un jiquipil (enano sabio).  
¿Qué me dices, Guizizil?  
Mirad que estoy afligido.  
Ya dos veces he subido  
al aire con ligereza  
por quitarle la cabeza  
a ese Alvarado atrevido.  
¡Venid, furias infernales,  
transformando en masegales!  
Dale al español la muerte.

TODOS LOS INDIOS

Arma, arma, guerra, guerra.

ALVARADO

Sin caballo me ha dejado  
aquel feroz animal,  
dame la lanza, Don Pedro,  
que hoy lo tengo que matar.

TECUN

Muerto soy, Zunún amigo,  
me han partido el corazón,  
recibe, pues, el pendón,  
que estoy mortalmente herido.  
(Cae muerto.)

ZUNUN

Señor, ¿qué te ha sucedido?  
¿Quién te pudo haber matado?  
¿Si a ti nadie te ha tocado?  
¿Cómo pudo haberte herido?  
Caciques nobles y amigos,  
ya el rey Don Tecún murió,  
y si he de gobernar yo  
esta guerra, no prosigo,  
porque yo desde ahora sigo  
la religión de Alvarado,  
pues quiero ser bautizado  
y ser hijo verdadero  
de aquel humilde cordero  
que murió crucificado.

TODOS LOS INDIOS

Todos queremos Zunún  
lo mismo que habéis pensado,  
y así mándale recado  
al rey grande Quichetún.

ZUNUN

Yo tengo de ir en persona  
con todos los principales,  
y también los maseguals,  
a entregarle la corona.

TODOS

Y llevémoslo al cerro  
(si te parece Zunún)  
el cuerpo del rey Tecún  
para hacerle ahí su entierro.

ZUNUN

Llevadlo, amigo, llevadlo,  
los de la noble prosapia,  
que quien murió por la patria  
debéis con fausto enterrarlo.

AJIZ

Ya se murió mi caján,  
porque este es los mala gente.  
Los pegó en su corazón  
un cortado, ese alcahuete

para qué sirve español.  
Los forasteros los canalla  
que lo venís a buscar  
español a este mi pueblo.  
¡Ah malhaya mi caján, ah malhaya!

ZUNUN

Gran Quicab aquí tenéis  
de rey Tecún la corona,  
pues ha muerto su persona  
como en el ataúd lo veis.

QUICAB

Amigo, al fin, vuestro brío  
se miró desanimado;  
sin duda este fue Alvarado  
que os dejó cadáver frío.  
¡Qué instrumento fue ese impío,  
que el pecho te atravesó!  
Esto soñé que alpopó.  
Tecún no lo quiso creer  
y según llegué a entender  
que lo engañaba pensó.  
Llevadlo al sepulcro, pues,  
quitadlo de mi presencia,  
que no tengo resistencia  
para mirarle otra vez.

(Llevan los indios a enterrar al muerto y cantan las MALINCHES:)

Llanos del pinal,  
si sabéis sentir,  
llorad tanta sangre  
de que te veis;  
rojo está tu suelo  
¡ay, triste de ti!  
los árboles verdes  
quién pudo teñir  
con la sangre humana  
del indio infeliz.  
¡Oh si nuestro llanto  
mudara el matiz!  
Ya Tecún es muerto  
con lanza sutil,  
pues su corazón  
le pudo partir  
Don Pedro Alvarado,  
capitán feliz.

Quicab, si no reinas  
serás rey al fin,  
que esto quiso el cielo  
decretarlo así,  
porque tú reinaras  
patria más feliz.

#### QUICAB

Parad, hijas mías,  
tu fino buril  
con que dibujáis  
a la parca ruin.  
Ya más no digáis  
bella Guizizil.  
Andad, hijos míos,  
al Capitán Alvarado  
y de mi parte diréis  
que ya pienso ser cristiano,  
que se acerque a esta montaña  
que me sirve de palacio,  
para que hagamos el pacto.  
Que no recele de mí,  
que mi nobleza es un mármol,  
que cautelas ni vilezas  
nunca jamás la han manchado.

#### ZUNUN

Señor, si bien te parece,  
yo llevaré tu recado;  
los príncipes son muy tiernos,  
podrán perderse en el campo.

#### INDIZUELOS

Jamás sabremos errar  
el camino que llevamos  
porque el noble ha nacido  
nunca lleva malos pasos.  
Señor, con vuestra licencia  
a obedecer pronto vamos.  
(Salen los dos, llegan con QUIRIJOL y dicen los dos:)  
¿Dónde está la centinela  
que guarda el campo español?

#### QUIRIJOL

¿Quién llama a Don Quirijol?  
Traen alguna consulta

por la santa abuela  
que estos son dos animales,  
que parecen pavos reales  
de los que andan por mi tierra.

#### INDIZUELOS

Avisa a tu capitán  
que le queremos hablar,  
de parte del rey Quiché  
que nos permita el entrar.

#### QUIRIJOL

¡Qué bonitas las cotorras,  
qué bien plumaditas están!  
¡Bien pueden entrar loritas,  
yo les iré a acompañar!

#### ALVARADO

Qué quieren estos infantes  
di, hijos, lo que buscáis.

#### INDIZUELO 1.º

Príncipes hemos nacido,  
aunque infantes por la edad,  
pero apreciamos el título,  
de hijos con que nos tratáis.  
El rey Quiché, que es mi padre,  
de quien tenéis ya razón,  
con embajada me envía  
y así prestadme atención.

#### ALVARADO

Sentaos, antes que os escuche,  
porque aunque jóvenes sois,  
sois grandes por vuestra casa  
y muy dignos de atención.

#### INDIZUELO 1.º

Aprecio tu cortesía.

#### INDIZUELO 2.º

Estimo vuestro favor.

#### INDIZUELO 1.º

Dice, pues, mi soberano,  
señor Don Pedro Alvarado,

que habiéndolo meditado  
se ha resuelto a ser cristiano.  
Que te llegues a los montes  
que le sirven de palacio,  
que ahí se halla su concejo  
para celebrar el pacto,  
que no hagas ningún recelo  
que su nobleza es un mármol,  
que cautelas ni vilezas  
nunca jamás la han manchado.

ALVARADO

¿Y de Tecún qué me dices,  
príncipe y joven bizarro?

INDIZUELO 2.º

Ignoro su paradero,  
su cuerpo ya es sepultado,  
porque salió de la guerra  
con el pecho traspasado,  
y el cacique Don Zunún  
que por él quedó mandando,  
nunca fue de parecer  
que se te hiciese algún daño,  
y así se fue con mi padre  
a darle cuenta del caso,  
y como muerto Tecún  
ya no tenías contrario,  
resolvió mi padre que todos  
fuésemos bautizados.

ALVARADO

Vamos, príncipes queridos,  
vamos, pues, a vuestro palacio,  
que desde luego confío  
que a su palabra no falta.

INDIZUELO 1.º

Primero faltara el sol  
que el que mi padre te engañe.  
(Hacen que se van.)

INDIZUELO 2.º

Los dioses te den salud  
y vuestra vida dilatéis.

ALVARADO

Y dime por qué os vais  
y no queréis esperarme.

LOS DOS INDIZUELOS

Para irle avisar al rey  
que saliese a encontrarte.

ALVARADO

Caballeros, ¿qué os parece  
la plática y el arte  
que dio la naturaleza  
a estos príncipes infantiles?

CARRILLO

Admirado estoy, Don Pedro,  
de que la educación realce  
aun en los montes incultos  
cuando son de la real sangre.

CARDONA

Yo he visto dos indizuelos  
que más parecen ángeles  
que con dulces melodías  
se hacían más admirables.

PORTO CARRERO

Pues caminemos, señor,  
vamos a ese monte amable  
donde aquel rey nos espera  
y ya se nos hace tarde.

CALDERON

También a mí me parece  
que dispongamos el viaje  
y que las tropas después  
doble la marcha en alcance.

MORENO

Que a cargo de Quirijol  
quede todo el equipaje,  
y así nos podremos ir  
sin que nada nos atrase.

QUIRIJOL

Mejor, todos se queden

y me vaya por delante,  
porque yo con las inditas  
señor tengo de casarme.  
Y que ha de ser con las dos,  
pues solo una no es bastante  
para hacerme de comer  
vestir y de calzarme.  
Porque así hacen con los maridos  
estos del calzón muy grande.  
(Se van todos con el REY y dicen:)  
Generoso rey Quiché,  
señor de todos los altos,  
a tus órdenes tenéis  
al General Alvarado  
y todos sus capitanes  
que os rinden el besamanos.

#### QUICHE

Llegad, señores, a mis brazos,  
que yo aprecio tanto honor  
con que honráis hoy mi palacio.  
Y a vosotros, caballeros,  
os digo otro tanto.

#### TODOS

Apreciamos la merced,  
conocednos por tus criados.

#### QUICHE

Pues, señor, sabrás que un sueño  
tuve en los días pasados  
tan misterioso, que en él vi  
todos mis desengaños.  
Digo, pues, que una paloma  
se me presentó en lo alto  
diciéndome en mi lenguaje:  
"Soy el Espíritu Santo,  
yo soy el Dios Verdadero  
y no vuestros dioses falsos.  
Dejad las idolatrías,  
porque ya el tiempo ha llegado  
que dejéis supersticiones,  
hechicería y encanto.  
Mirad que esos españoles  
que han venido a conquistaros  
son instrumentos de quien

por esta ocasión me valgo.  
No desprecies, pues, la gloria  
para que fuistes criado.  
Pues por redimir vine  
al mundo a pasar trabajos,  
padecí tantos tormentos  
que si hubiera de contaros,  
renovaría la pena  
al ver que el hombre es ingrato.  
En fin, morí en una cruz  
entre ladrones arpadado  
por satisfacer la culpa  
de todo el género humano.  
Mirad Quicab lo que hacéis,  
pues si no sois bautizado  
y así serás condenado,  
y así general señor."  
Por lo que ahora te he contado  
te suplico me bautices.  
Porque quiero ser cristiano  
y servir a vuestros dioses  
cumpliendo con sus mandatos,  
y que disponga tu rey  
de estos sus nuevos vasallos.

#### TODOS LOS INDIOS

Todos pedimos lo mismo,  
señor Don Pedro Alvarado,  
y supuesto que a la Virgen  
del [.....] hoy celebramos  
te pedimos nos pongáis  
también por nombre [.....]

#### ALVARADO

Ven a mi pecho, buen rey,  
te estrecharé hoy en mis brazos,  
y vamos para la Iglesia  
con todos vuestros vasallos,  
donde juraréis al Rey  
para que seáis bautizados.

#### QUICHE

Dios te salve, Reina Hermosa,  
fuente de santa pureza,  
tesoro de la belleza,  
madre misericordiosa.

INDITA 1.'

Dios te salve, a ti llamamos  
en nuestra humilde querella,  
pues en ti, fúlgida estrella,  
toda esperanza ciframos.

INDITA 2.<sup>a</sup>

Desterrados de tu amor  
suspiramos de quebranto,  
gemimos con duro llanto  
en el valle del dolor.

INDITO 1.º

¡Oh, señora celestial!  
Abogada incomparable  
del pecador miserable,  
sois purísima fanal.

INDITO 2.º

Que en medio de tanto dudo  
nos guíe en la humana vida  
por esa senda florida  
que es el camino del cielo.

ALVARADO

Vuelve..... ojos  
de misericordia llenos,  
que límpidos y serenos  
nunca demuestren enojos.

ZUNUN

Y después de la amargura  
de este destierro, veamos  
a Dios, a quien adoramos  
con fe inalterable y pura.

CARRILLO

A Jesús, fruto bendito  
que abrigó tu casto seno,  
y que el mundo admira lleno  
de un amor tierno infinito.

GUIZIZIL

¡Clementísima María!

Virgen piadosa por nos,  
¡oh santa madre de Dios!,  
ruega y pide en este día.

#### CARDONA

Loaremos por sumo bien,  
perdónanos nuestros males,  
las promesas celestiales  
de nuestro Señor, amén.

#### CHAVEZ

Así sea, Virgen pura,  
para que a tus hijos veamos,  
en el trono de Clemencia  
por edades sin tamaños.

#### PORTO CARRERO

Virgen santa, Virgen pura,  
dulce y templado lucero  
del infeliz marinero,  
que tus pies llega a besar,  
nuestra fe tosca y sencilla  
con tus piedades escuda.  
La oración acoge ruda  
de tus hijos de la mar.

#### TEPE NIMATUS

Adiós, hermosa Raquel,  
azucena del paraíso,  
Rosa del jardín celeste  
sin la espina del pecado.

#### CALDERON

¡Qué fuera sin ti, María!,  
¡sin tu mirada amorosa,  
del atrevido que osa  
el mar terrible cruzar!  
¡Qué fuera del infelice,  
del cuitado marinero  
si el rostro tornas severo  
a tus hijos de la mar!

#### SAQUIMUX

Adiós, ¡Virgen de las vírgenes!  
Madre de Dios encarnado  
y de la divina gracia,

bendito sea tu parto.

**MORENO**

Nosotros, cual gaviotas  
que en el ancho mar vivimos,  
casi apenas conocimos  
lo que es un templo, un altar.  
Pero tienes grande, inmenso,  
un altar, aunque sin brillo,  
en el corazón sencillo  
de los hijos de la mar.

**YXCOT**

Acordaos que hay bienhechores  
que con escudo marcado  
sirven a tu devoción  
llamándose tus esclavos.

**QUIRIJOL**

Y cuidado, no te olvides  
de los que juntos estamos  
celebrando vuestro día  
vestidos de malcarados.

**AJIZ**

Y tu brujo te suplica  
aboguéis por todos cuantos  
sean y son tus devotos  
a ti sean encomendados.  
Adiós, hermosa María,  
adiós, Señora, hasta otro año.

Cobán, enero 25 de 1872